

## **Persönliche Angaben:**

Name                      Alexandra Dernova

Geboren:                02.03.1987 in Sankt-Petersburg, Russland

Staatsangehörigkeit: russisch

Familienstand:        ledig

## **Ausbildung:**

Seit 2018                Promotionsarbeit an der Universität Hamburg zum Thema „Konzeptualisierung von RABOTA (dt. ‚Arbeit‘) in unterschiedlichen Generationen. Eine kognitiv-semantische Untersuchung zum Russischen. (noch nicht abgeschlossen)

2014 – 2016            Promotion an der Friedrich-Schiller-Universität Jena zum Thema „Russisch-ukrainischer Konflikt (2014) aus russischer, ukrainischer und deutscher Perspektive. Analyse der metaphorischen Mittel der Publizistik.“ (Abgebrochen)

2010 – 2014            Studium der Slawistik und Wirtschaftswissenschaften an der Friedrich-Schiller-Universität, Jena

2008 – 2012            Russisches Philologie- und Lehramtsstudium an der Russischen staatlichen pädagogischen Herzen-Universität (Fernstudium), St. Petersburg. Abschluss: Lehramts-Diplom für die russische Sprache und Literatur. (Note 1,0)

2004 – 2007            Pädagogisches Nekrasov College Nr.1, St. Petersburg  
Abschluss: Diplom der Fachmittelschule: Lehrerin in den Fächern Russisch und Literatur (Note 1,0)

---

## **Praktische und berufliche Erfahrung:**

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 2015 – 2022        | Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Slavistik, Universität Hamburg   |
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lehre (im Bereich Linguistik)</li><li>• Studienberatung</li><li>• Betreuung des Sprachlabors</li><li>• Organisation von Workshops, Tagungen und Konferenzen</li></ul>                                      |
| Aug. und Okt. 2015 | Leiterin einer russisch-deutsch-ukrainischen Jugendbegegnung bei „Initiative Christen für Europa e.V.“, Dresden  |
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Organisation und Leitung von Sprachkursen, Seminaren, Diskussionen, Integrationsprogrammen und Ausflügen.</li></ul>  |
| 2015               | Wissenschaftliche Hilfskraft am Institut für Slawistik der Friedrich-Schiller-Universität Jena   |
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Literaturrecherche</li><li>• Unterstützung bei der Vorbereitung von Vorlesungen, Seminaren und bei der Erstellung von PowerPoint Präsentationen.</li></ul>   |
| 2014               | Gastvortrag an Erfurter Universität, Senioren-Kolleg zum Thema „Kulturunterschiede zwischen Russland und Deutschland“.   |
| Seit 2013          | Lehrbeauftragte für Sprachpraxis Russisch am Institut für Slawistik Friedrich-Schiller-Universität Jena  |
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Russisch als Fremdsprache: Grund- und Aufbaukurs für Studierende mit Vorkenntnissen.</li><li>• Russisch: Grund- und Aufbaukurs für Studierende mit Vorkenntnissen auf muttersprachlichem Niveau.</li></ul> |

- 
- |                 |   |
|-----------------|---|
| 2012            | Vortrag im Rahmen einer Vorlesung zur Sprachwissenschaft an Institut für Slawistik (FSU-Jena) zum Thema „Wörterbücher als Hilfsmittel beim Studium des Russischen“  |
| 2011 – 2014     | Mentorin am Institut für Slawistik Friedrich-Schiller-Universität Jena <ul style="list-style-type: none"><li>• Erstsemester Betreuung</li></ul>   |
| 2011 – 2014     | Studentische Hilfskraft am Institut für Slawistik Friedrich-Schiller-Universität Jena <ul style="list-style-type: none"><li>• Bürotätigkeit, Literaturrecherche, Klausurübersicht</li><li>• Betreuung von Gastprofessoren und Dozenten</li><li>• Technische Unterstützung bei Vorträgen</li><li>• SS 2013, SS 2014: Mitwirkung bei der Organisation der „Ost-Europa Tage“ im Rahmen eines DAAD Projektes.</li><li>• 2013 – 2015: Organisation und Durchführung von thematischen russischen Abenden.</li></ul> |
| 9/2005 – 5/2006 | Studentische Hilfskraft am pädagogischen Nekrasov College Nr.1, St. Petersburg  |
| 2005 – 2006     | Lehrerin in den Fächern Russisch und Literatur an der Schule № 643 und an dem Lizej № 299, St. Petersburg   |
| 2005 – 2006     | Erzieherin im Kinder-Sommerferienlager „Sokol“, Oblast Leningrad  |

**Projekte/Expeditionen:**

- |          |   |
|----------|---|
| 8-9/2013 | Folklore-Expedition zum Thema „Magische Rituale des russischen Nordens: Bräuche, Heilsprüche, Gesänge“ in Ustjanskij Rajon, Oblast Archangelsk, Russland          |
| 8/2013   | Organisatorische Leiterin der überregionalen Konferenz „Nachhaltige Entwicklung und Lebenserhaltung der nördlichen Gebiete“, Ustjanskij Rajon, Oblast Archangelsk |

---

9/2005                      Ethnographische Expedition zum Thema „Heilige Stätten und heidnische Bräuche von Alanen“ in Vladikavkaz, Beslan und Alagirskij Rajon, Nord-Ossetien

### **Besondere Kenntnisse und Fertigkeiten:**

Sprachen:                      Russisch: Muttersprache  
                                      Deutsch: verhandlungssicher in Wort und Schrift (C1)  
                                      Englisch: B2  
                                      Tschechisch: B2  
                                      Spanisch: A1

IKT:                              MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, MS Publisher, Adobe Audition, Exmaralda, MaxQda, Semograf, Fiona, OpenOlat, Moodle.

### **Soziales Engagement:**

2022                              Dolmetschen und Beratung für ukrainische Flüchtlinge. Bargkoppelweg 66, Hamburg

2008 – 2009                      Freiwilliges Soziales Jahr bei Diakonie Stetten e.V., Kernen i. R.

2005 – 2008                      ehrenamtliche Mitarbeiterin im Suchtrehabilitationszentrum „Haus der Hoffnung auf dem Berg“, Oblast Leningrad

2000- 2008                      ehrenamtliche Mitarbeiterin bei der jährlichen internationalen Konferenz „Self and Other: Space for Dialogue“, St. Petersburg

### **Hobbys:**

- Gesang (authentische russische Folklore)
- Wildwasserpaddeln
- Ballroom Dance (DTV-Mitglied)
- Theater (spielen)

Hamburg, 22.02.2023